

WILSONWERKS ARCHIVES

This camera manual is for reference and historical purposes, all rights reserved.

This cover page is copyrighted material. This document may not be sold or distributed without the express consent of the publisher.

©2008-2012 wilsonwerks Llc

HANIMEX

AUSTRALIAN BRANCHES

HEAD OFFICE Telephone
108 Old Pittwater Road, Brookvale NSW 2100 938-0400

VICTORIA
282 Normanby Road Port Melbourne VIC 3207 64-1111

QUEENSLAND
588 Wickham Street Fortitude Valley QLD 4006 52-5811

OVERSEAS BRANCHES

NEW ZEALAND
Poland Road Glenfield Auckland 10 44-8146

HONG KONG
4 Hart Avenue, Tsim Sha Tsui, Kowloon 69-4373

JAPAN
No. 2 Akiyama Bldg. 3-6-2 Toranomom Minato-ku Tokyo 433-5801

UNITED KINGDOM
Faraday Road, Dorcan, Swindon SN3 5HW Wiltshire 2-6211

UNITED STATES
1801 Touhy Avenue Elk Grove Village Illinois 60007 956-7540

SOUTH AUSTRALIA Telephone
49 Angas Street Adelaide S.A. 5000 212-3601

WEST AUSTRALIA
22 Northwood Street Leederville W. A 6007 381-4622

TASMANIA
169 Campbell Street Hobart TAS 7000 34-4296

CANADA
207 Idema Road, Markham, Ontario L3R 1G8 495-1594

WEST GERMANY
Industriestrasse 1, D-3012 Hanover-Langenhagen-5 73-1041

FRANCE
116, Avenue Aristide Briand 93150-BLANC MESNIL 931-5628

IRELAND
Little Island, Co. Cork 56-077

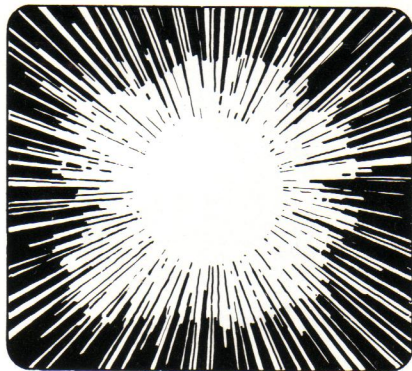
SWITZERLAND
Riedstrasse 13, CH-6330 ZUG 36-7676



HANIMEX[®]
X322

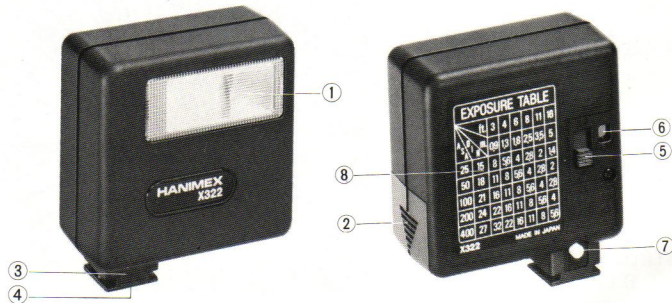
ELECTRONIC FLASH
FLASH ELECTRONIQUE

INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHSANWEISUNG
INSTRUCCIONES



797M 123083-8

Printed in Japan



PARTS IDENTIFICATION

1. Flash Screen
2. Battery Compartment Lid
3. Hot Shoe Base
4. Hot Shoe Contact
5. On-Off Switch
6. Ready Indicator Lamp
7. Test Button
8. Exposure Tables

BEDIENUNGSELEMENTE

1. Blitzöhre
2. Batteriefach
3. Aufsteckschuh
4. Mittenkontakt
5. Ein/Aus-Schalter
6. Kontrollampe
7. Testknopf
8. Einselltabelle

DESCRIPTIF

1. Reflecteur
2. Couvercle du compartiment piles
3. Fixation hot shoe
4. Contact hot shoe
5. Interrupteur marche/arrêt
6. Indicateur témoin
7. Bouton de controle
8. Table des expositions

IDENTIFICACION DE PARTES

1. Pantalla de luz relámpago
2. Tapa de compartimiento de pilas
3. Base de zapata cargada
4. Contacto de zapata cargada
5. Interuptor "On-Off" (enc-ap)
6. Lámpara indicadora de "listo"
7. Botón de prueba
8. Tablas de exposición

BATTERY LOADING

1. Push the Battery Compartment Cover with a finger in direction of engrave arrow until resistance is felt (i.e. about 2 mm).
2. Using the thumb or finger of the other hand, swing the hinged cover open.



Fig. 1

CHARGER LES PILES

1. Pousser le couvercle au compartiment des piles en direction de la Rlèche marquée jusqu'à résistance (i.e. à peu près 2 mm).
2. Utiliser le pouce ou un des doigts de l'autre main avec un mouvement rythmé pour ouvrir le couvercle.

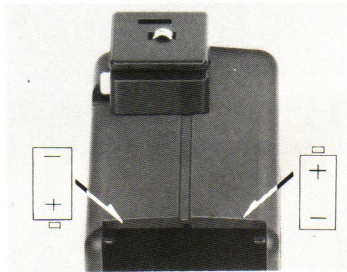


Fig. 2

LADEN DER BATTERIEN

1. Drücken Sie den Deckel des Batteriegehäuses in der Richtung des Pfeiles bis Sie einen Widerstand feststellen (ungefähr 2 mm).
2. Mit dem Daumen oder einem Finger der anderen Hand den Deckel aufmachen.
3. Stellen Sie zwei Typ "AA" Batterien in das Gehäuse. Versichern Sie sich dass die Polarität richtig ist und schliessen Sie dann den Deckel.
4. Bringen Sie ON-OFF Schalter auf rot. Sie werden ein Summen hören, und dies ist normal.
5. Die Fertiglampe wird in ein paar Minuten einschalten. Das Apparat ist nun betriebsbereit.

CAMBIO DE LAS PILAS

1. Presione la tapa del compartimiento de las pilas en la dirección de la flecha hasta que sienta una resistencia (más o menos 2 mm.)
2. Utilice el pulgar o el dedo de la otra mano y gire la tapa con bisagras para abrirla.
3. Coloque dos pilas tipo "AA" en el compartimiento. Asegúrese que las polaridades estén bien y cierre la tapa.
4. Mueva el interruptor ON-OFF (encendido - apagado) al color rojo. Escuchará un zumbido, el cual es normal.
5. La luz de preparado se encenderá en pocos segundos. La unidad está

3. Load two "AA" size batteries into the compartment. Observe the battery polarity. Close the cover.
4. Flip the ON-OFF Switch to the red position. A humming sound will be heard, this is normal.
5. The Ready Lamp will turn on in a few seconds. The unit is now ready to flash.
6. Press the test button. The flash will fire. This should be done twice in succession if the flash has not been used for a few days. This will "form" the capacitor.
7. When the batteries are weak, the time for the Ready Lamp to turn on will be long. If the Ready Lamp fails to turn on after 30 seconds, replace the batteries.

3. Charger deux piles de dimension AA dans le compartiment. Observer la polarité des piles et fermer le couvercle.
4. Donner un petit coup au commutateur marche/arrêt pour la position rouge-vous pourrez alors entendre un son bourdonnant cela est normal.
5. L'indication de la lumière je monterà en quelques secondes, l'appareil est maintenant prêt.
6. Presser l'épreuve/bouton, le Flash se décharger il est nécessaire de répéter cette action deux fois de suite, si le flash n'a pas été utilisé pendant quelques jours-cela rormera le capacito.
7. Quand les piles s'affaibissent, la durée de l'indication de la lumière sera plus longue. Si l'indication de la lumière manque de s'allumer après 30 secondes replacer le piles.

6. Drücken Sie den Prüfknopf. Das Flashlicht wird blitzen. Der Knopf sollte zweimal nacheinander gedrückt werden, wenn das Flash während zwei Tage nicht gebraucht wurde. Der Kondensator ist nun betriebsbereit.
7. Wenn die Batterien schwach sind, wird es lange dauern bis die Fertiglampe anschaltet. Wenn die Fertiglampe nicht nach 30 Sekunden wieder leuchtet, wechseln Sie die Batterien aus.

6. Presione el botón de prueba. El flash disparará. Esta operación deberá hacerse dos veces consecutivas si el flash no ha sido utilizado durante varios días. Esto constituye el condensador.
7. La luz de preparado demorará más en encenderse si las pilas están gastadas. Si la luz no se enciende después de 30 segundos, cambie las pilas.

MOUNTING ON CAMERA

1. Camera with "Hot Shoe"
The flash unit has a "Hot Shoe" base and can be attached directly to a camera's "Hot Shoe" socket. This will hold the flash unit firmly in place and provide the electrical connection between camera and flash.
2. Camera without "Hot Shoe"
If the camera does not have a "Hot Shoe" socket, use the Synchro Cord for the electrical connection. Insert the other end of the cord into the camera's flash terminal marked "X".

MONTAGE SUR CAMERA

1. Caméra avec "Sabot"
L'appareil flash possède la base d'un "Sabot" et peut-être attaché directement à la caméra de l'emboîture du "Sabot"- cela, tient l'appareil flash fermement en place et procure la connexion électrique entre la caméra et le flash.
2. Camera sans "Sabot"
Si la caméra ne possède pas d'emboîture de "sabot" utiliser le câble synchro pour la connexion électrique. Ce câble est placé derrière l'ouverture des piles.
Insérer l'autre bout du câble dans le flash terminal de la caméra marqué "X".

UM ES AN DAS FOTOAPPARAT ZU BEFESTIGEN

1. Kamera mit Befestigungspunkt
Das Flash hat einen unteren Teil, der direkt an den Stecker der Kamera befestigt werden kann. Das Flash kann so fest befestigt werden und die elektrische Verbindung zwischen Kamera und Flash ist auch gewährleistet.
2. Kamera ohne Befestigungspunkt
Wenn die Kamera keinen Befestigungstecker hat, benutzen Sie das Synchronkabel um eine elektrische Verbindung zu bekommen.
Stecken Sie das andere Ende in die Flashklemme der Kamera mit "X" angezeigt.

MONTAJE DE LA MÁQUINA

1. Máquina con conexión para flash
El flash trae un pie de conexión el cual puede ser montado directamente a la conexión para flash de la máquina. Esto asegurará que el flash quede firmemente montado y que le brinde una conexión eléctrica perfecta entre la máquina y el flash.
2. Máquina sin conexión para flash
Si la máquina no tiene una conexión para flash, utilice el cable SYNCHRO para obtener una conexión eléctrica. (El cable está-ubicado detrás de la tapa del compartimiento de las pilas.) Conecte el otro terminal del cable al enchufe para flash de la máquina, el cual está marcado por una "X".

SHUTTER SPEED SETTING

Any shutter speed can be set on cameras having interlens (between-the-lens) shutters, although a speed of 1/125th second is recommended. Focal plane shutter cameras will have an "X" shutter speed setting and this flashunit is designed to synchronize with such cameras. Usually this speed will be 1/60th second (sometimes 1/125th speed). Your camera instruction manual will specify this speed.

REGLAGE DE LA VITESSE D'OBTURATION

N'importe quelle vitesse peut être choisie sur des appareils ayant des obturateurs compur (solidaires de l'objectif), cependant, la vitesse de 1/125^e de seconde est recommandée. Les appareils à obturateur central ont un réglage de la vitesse d'obturation "X" et ce flash est conçu pour être synchronisé avec de tels appareils. Habituellement cette vitesse doit être de 1/60^e de seconde (125^e de seconde). Le mode d'emploi de votre appareil vous précisera la vitesse.

EINSTELLEN DER VERSCHLUSSZEIT

Es kann jede Verschlussgeschwindigkeit eingestellt werden. Es ist empfehlenswert eine Verschlusszeit von 1/125 sec. zu wählen. Bei Schlitzverschlusskameras ist die vorgegebene Blitzsynchronstellung "X" zu benutzen. Die eingestellte Verschlusszeit entspricht etwa 1/60 sec. (bisweilen 1/125 sec.) Die Gebrauchsanweisung Ihrer Kamera gibt Ihnen genaue Auskunft.

REGULACION DE LA VELOCIDAD DEL OBTURADOR

Puede usarse cualquier velocidad en cámaras que posean obturadores interiores, es decir entre ópticas. Las cámaras de obturador de planofocal poseerán regulador de velocidad de obturador "X" (ordinariamente 1/60 o 1/125 de segundo). Esta unidad ha sido elaborada para sincronizar con cámaras de obturador de plano. Su manual de instrucciones de la cámara especificará la velocidad de sincronización.

EXPOSURE SETTING

1. Refer to the Exposure Table printed on the back of the flash.
2. The horizontal column shows distances in feet and meters. The vertical column specifies film speeds in ASA and DIN measurement.
3. Estimate the camera to subject distance and locate the distance in horizontal column. Locate the speed of the film you are using in vertical column and where the 2 columns meet will provide the appropriate lens aperture.

RÉGLAGE D'EXPOSITION

1. Se référer au tableau d'exposition imprimé au derrière du flash.
2. La colonne horizontale montre les distances en pieds et en mètres. La colonne verticale spécifie la vitesse du film en ASA et DIN mesurage.
3. Estimer la distance entre le sujet et l'appareil flash, et établir la distance de la colonne horizontale-déterminer la vitesse du film que vous

		EXPOSURE TABLE						
		ft.	3	4	6	8	11	16
ASA	DIN	m.	09	13	18	25	35	5
25	15	8	56	4	28	2	14	
50	18	11	8	56	4	28	2	
100	21	16	11	8	56	4	28	
200	24	22	16	11	8	56	4	
400	27	32	22	16	11	8	56	

BELICHTUNGSTAFEL

1. Schauen Sie auf die Belichtungstafel nach. Die Belichtungstafel ist auf der Rückseite des Flashes gedruckt.
2. Die Horizontalspalte zeigt die Entfernungen in Fuss und Meter. Die Vertikalspalte gibt die Filmgeschwindigkeiten in ASA und DIN Massen an.
3. Schätzen Sie die Entfernung zwischen der Kamera und das Objekt zu fotografieren und danach finden Sie die Entfernung in der Horizontalspalte. In der Vertikalspalte finden Sie die Geschwindigkeit Ihres Filmes. In der Stelle wo die zwei Spalten sich treffen, ist die genaue Öffnung der Objektive angegeben.
4. Beispiel:
Wenn die Filmgeschwindigkeit ASA

AJUSTE DE LA EXPOSICIÓN

1. Refiérase a la tabla de exposiciones ubicada en la parte posterior del flash.
2. La columna horizontal muestra las distancias en pies y en metros. La columna vertical indica las velocidades de los films en ASA y DIN.
3. Haga una estimación de la distancia entre la máquina y el sujeto a fotografiar y ubique esta distancia en la columna horizontal. Ahora ubique la velocidad de su film en la columna vertical. Donde estas dos columnas se encuentran verá Vd. la apertura apropiada.
4. Por ejemplo:
Si la velocidad del film es de 100 ASA (21 DIN) y la distancia entre el flash y el sujeto es de 3,6

4. Example:
If the film speed is ASA 100 (DIN 21) and the flash-to-subject distance is 12 feet (3.6 m), the correct aperture is f/4.
5. When photographing outdoors or in a large room or hall where there are no effective reflecting surfaces nearby, it is necessary to set the camera lens at a wider aperture than that indicated on the exposure table (1 or 2 f stops).

utilisez de la colonne verticale. Où les deux colonnes se rencontrent cela fournira l'ouverture correcte de la lentille.

4. Exemple:
Si la vitesse du film est ASA 100 (DIN 21) et la distance entre le flash et le sujet est 12 pieds (3.6m) l'ouverture correcte est f/4.
5. Quand on prend des photos dehors ou dans une grande piece ou une salle où il n'y a pas effectivement des surfaces reflétées tout près c'est nécessaire de régler la lentille de la caméra à une ouverture plus large qui est indiqué sur le tableau d'exposition. (1 ou 2 stops f)

100 (DIN 21) und die Entfernung zwischen Flash und Objekt 12 Fuss (3.6m) betragen, ist die korrekte Öffnung f/4.

5. Wenn Sie im Freien fotografieren oder in einem grossen Zimmer oder Halle, wo keine tatsächliche Spiegelungsflächen vorkommen, muss die Objektiv auf eine grössere als die in der Belichtungstafel angezeigten Öffnung (1 oder 2 f stop) eingestellt werden.

metros (12 pies), la apertura correcta será f/4.

5. Al tomar fotografías en exteriores o en salas grandes donde no hay superficies apropiadas de reflexión, es necesario aumentar la apertura del lente en aproximadamente 1 o 2 puntos.

OPERATING INSTRUCTIONS

Slide the "ON-OFF" switch to 'ON' position. The red segment appearing in the cavity below the switch will serve as a visual reminder that the unit is on. A humming noise will be heard as the unit is turned on, which will become fainter when the flashunit is charged. At that time the "Ready Indicator Lamp" will glow and the unit is ready for operation. After operation allow the flash unit time to recycle.

Wait until the lamp glows before shooting the next picture. If the flashunit is not likely to be used for a minute or longer switch it off to save battery power. When the flashunit is being used for the first time or after several weeks' disuse, allow a few minutes for the capacitor to become fully charged.

MODE D'EMPLOI

Faire glisser l'interrupteur ON/OFF sur la position ON. Un voyant rouge apparaissant sous l'interrupteur rappellera que le flash est en marche. Un léger sifflement se fera entendre quand le flash sera mis en route et qui s'affaiblira quand le flash sera chargé. A ce moment-là, la lampe témoin s'allume et le flash est prêt pour la photo. Après l'éclair, il faut laisser le temps au flash de se recharger. Attendre que la lampe se rallume avant de prendre la photo suivante. Si le flash n'est pas utilisé pendant une minute ou plus, l'arrêter pour économiser les piles.

Quand le flash est utilisé pour la première fois ou après plusieurs semaines, lui laisser quelques minutes pour se recharger. Le flash peut être dé-

BEDIENUNGSHINWEISE

Der Schieber "on/off"-An/Aus wird in An/An-Position geschaltet. Im Schalter erscheint eine rote Markierung. Dieses deutet an, das Blitzgerät ist eingeschaltet. Ein Summton wird durch Nachladen des Gerätes immer leiser, bis die Kontrollampe aufleuchtet. Nunmehr ist das Gerät blitzbereit. Die rote Kontrollampe muß aufleuchten, dieses darf nicht länger als 1 Min dauern. Prüfen Sie alsdann die Batterieleistung.

Wird das Gerät zum ersten Mal oder nach einem längeren Zeitraum eingeschaltet so benötigt der Kondensator eine längere Aufladezeit. Prüfen Sie vor der Aufnahme die Entfernung zwischen Blitzgerät und Kamera.

Sollte eine Aufnahme nicht gemacht werden, so kann am "Testknopf" das

INSTRUCCIONES DE MANEJO

Deslice el interruptor "ON-OFF" (encap) hasta la posición "ON" (enc). El segmento rojo que aparece en la cavidad situada debajo del interruptor indicará que la unidad está encendida. Al encender la unidad se oír un zumbido, que se extinguirá cuando la unidad de luz relámpago esté cargada. Entonces resplandecerá la lámpara indicadora de "listo" ("ready"), y la papiun estará lista para operación.

Tras un destello, se repetirá indefinidamente la carga de la luz relámpago; pero hay que esperar hasta que la lámpara de "listo" ("ready") resplandezca, antes de hacer el disparo de la siguiente fotografía. Si no se ha de usar la luz relámpago durante un minuto o más, se ha de poner en "OFF" (apagado) su interruptor para

The unit may be discharged without operating the camera by depressing the white "Test" Button.

Warning: If the flashunit is being used detached from the camera, it should always be held in such a way that it is at right angles (90°) to the camera. If it is employed whilst in the same horizontal or vertical plane as the X camera or at an obscure angle it may be that the direct or reflected light does not provide sufficient coverage to expose the whole subject appearing in the viewfinder. Under-exposed portions may then appear in the photograph.

chargé sans se servir de l'appareil photo en appuyant sur le bouton blanc de contrôle.

ATTENTION: si le flash est utilisé séparément de l'appareil, il doit être toujours tenu de telle façon qu'il soit à angle droit (90°) avec l'appareil, il se peut que la lumière directe ou réfléchie ne soit pas suffisante pour exposer la totalité du sujet dans le viseur. Des parties sous-exposées peuvent alors apparaître sur la photo.

Gerät entladen werden.

ACHTUNG: Wird eine Aufnahme mit indirektem Licht gemacht und das Blitzgerät wurde von der Kamera entfernt, so ist darauf zu achten, daß das Blitzgerät im rechten Winkel (90°) zur Kamera gehalten wird. Wenn die Kamera waagrecht - oder senkrecht gehalten wird, so ist in gleicher Weise zu verfahren. Es ist darauf zu achten, daß der Blitzreflektor in der richtigen Position steht, damit nicht durch falsche Lichtsteuerung eine falsche ungenaue Belichtung entsteht. In diesem Falle wird eine Unterbelichtung entstehen.

economizar la energía de las pilas. Déjense unos minutos para que el capacitador se cargue completamente, cuando la unidad de luz relámpago se usa por primera vez, o después de varias semanas en que no se use.

Advertencia: Cuando el flash se use separadamente de la cámara, siempre ha de ser mantenida en ángulos rectos (90°) con relación a la cámara. Cuando se emplee en plano horizontal o vertical igual al la cámara, o en un ángulo obscuro, puede suceder que la luz directa o reflejada no provee suficiente alcance para la exposición de todo el objeto que aparezca en el visor. Así, pueden aparecer en la fotografía porciones sin exposición suficiente.

CAUTIONS IN HANDLING

1. When the unit is not in use, always set the ON-OFF Switch at the "OFF" position (Black Position).
2. Remove the batteries from the unit when not in use for a long period of time.
3. Do not open or attempt to repair the flash unit. It contains high voltage circuitry and should be serviced only by properly trained personnel.
4. Avoid using the unit at extreme temperatures such as below -10°C or above 40°C .

SOINS À PRENDRE

1. Quand l'appareil n'est pas utilisé, régler toujours le commutateur marche/arrêt, à la position "arrêt". (point noir)
2. Retirer les piles de l'appareil, lorsque le flash n'est pas utilisé pendant une longue période.
3. N'ouvrez pas ou n'essayez pas de réparer l'appareil flash. Il contient un circuit de fort voltage et doit être entretenu seulement par des personnes qualifiées.
4. Eviter d'utiliser le flash à des températures extrêmes telles que -10°C ou au-dessus de 40°C .

VORSICHTMASSNAHMEN

1. Wenn das Apparat nicht gebraucht wird, bringen Sie immer ON-OFF Schalter auf OFF (schwarz).
2. Entfernen Sie die Batterien, wenn das Apparat während längerer Zeit nicht in Betrieb ist.
3. Öffnen Sie nie das Apparat oder versuchen Sie nie das Flash zu reparieren. Innerhalb gibt es Hochspannungstromkreise und deshalb sollte das Apparat nur von einem qualifizierten Personal repariert werden.
4. Gleichfalls ist darauf zu achten, daß das Gerät nicht extremen Temperaturen ausgesetzt wird, die unter -10° oder über $+40^{\circ}$ liegen.

PRECAUCIÓN

1. Si no está utilizando su unidad, asegúrese que el interruptor ON-OFF esté en OFF (apagado) (color negro).
2. Saque las pilas de la unidad si no tiene intenciones de usarla por un tiempo largo.
3. No abra ni trate de reparar la unidad. Esta tiene circuitos de alto voltaje y sólo debe ser reparada por personal especializado.
4. Evite usar la unidad a temperaturas excesivas, tales como bajo -10°C , o sobre 40°C .

SPECIFICATIONS

Guide Number:

23 (Feet at ASA 25) or 14 (Meters at ASA 100)

Colour Temperature:

Day light (5700° Kelvin)

Angle of Coverage:

Horizontal 50° Vertical 40°

Flash Duration: 1/2000 second

Recycling Time:

6 seconds approximately (Alkaline Battery)

Battery Life:

250 flashes approx. (Alkaline Battery)

Power Source:

2×1.5V Penlight (AA size) Batteries

Dimensions: 35×70×66mm

Weight: 92 grams (without battery)

DONNEES TECHNIQUES

Nombre guide: 14 à 100 ASA

Temperature de couleur:

lumière du jour (5700° Kelvin)

Angle de couverture:

50° horizontal, 40° vertical

Durée de l'éclair: 1/2000 de seconde

Fréquence des éclairs:

6 secondes environ

Durée de vie des piles:

250 éclairs (avec des piles alcalines)

Alimentation:

2 piles de 1,5V (type AA)

Dimensions: 35×70×66mm

Poids: 92g (sans piles)

TECHNISCHE DATEN

Leitzahl: 14 bei Film DIN 21

Farbtemperatur:

Tageslicht 5700° Kelvin

Blitzwinkel:

Waagrecht 50°, senkrecht 40°

Blitzzünddauer: 1/2000 sec

Blitzfolge: Ca. 6 sec

Batterielebensdauer:

Ca. 250 bei Alkali-Mangan-Batterien

Stromquelle:

Zwei 1,5V Penlight-Batterien

Abmessungen: 35×70×66mm

Gewicht: 92g (Ohne Batterien)

ESPECIFICACIONES

Numero de guia:

23 (pies, ASA 25) o 14 (metros, ASA 100)

Temperatura de color:

Luz solar (5,700° Kelvin)

Angulo de alcance:

Horizontal 50°, vertical 40°

Duración de luz relampago: 1/2000 seg.

Tiempo de recirculacion: Unos 6 seg.

Duración de pilas:

250 destellos (pilas alcalinas)

Fuente de energía:

2 pilas de lapicero de 1.5V C/U (tamaño AA)

Dimensiones: 35×70×66mm

Peso: 92 gramos (sin pilas)

INTERNATIONAL LIMITED WARRANTY

This product is warranted to be free from defects in workmanship or materials for a period of one year from the date of purchase. If repairs are necessary during this period because of any such defects then at our option the product will be either repaired or replaced free of charge with an equivalent product. Proof of purchase must be provided at time of service.

This warranty is invalid if the product has been subjected to modification, abuse, or improper treatment or if any defect is caused by repairs made by unauthorised persons.

In the U.S.A. the duration of the implied warranties of merchantability and of fitness for a particular purpose are limited to the duration of this warranty. Except as otherwise expressly implied by law, there are no other warranties other than those stated herein.

Except as otherwise expressly provided by law, this warranty does not cover batteries or battery damage, film or damage to film, lamps, flashlamps, flashbulbs or incidental or consequential damage of any kind whatsoever.

Returns must not contain batteries and should be properly packaged and prepaid to your nearest Hanimex branch or alternatively through your dealer.

This warranty gives you specific legal rights and you may have additional rights which vary from State to State and from Country to Country. For example, in the United Kingdom it is expressly provided that nothing contained in this Guarantee shall or will affect the statutory rights of the consumer and some States of the U.S.A. do not allow exclusion or limitation on incidental or consequential damages so the above limitations or exclusions may not apply to you.

Purchased from.....
Date.....

GARANTIE INTERNATIONALE RESTREINTE

Ce matériel est garanti contre tous vices de fabrication, ou défaut dans la matière pendant une période de un an, à compter de la date d'achat.

Si pendant cette période, l'appareil était défectueux, il serait à notre choix, de réparer ou de remplacer l'appareil gratuitement par un produit similaire. La preuve de l'achat doit absolument être fournie au moment de la demande.

Cette garantie n'est pas valable si l'appareil a été modifié, s'il a subi un traitement anormal, ou s'il a été réparé par des personnes non qualifiées.

Aux U.S.A. la durée et les modalités d'application de cette garantie, sont limitées à celles définies par cette garantie, sauf dans les cas expressément prévus par la loi.

A moins d'une stipulation contraire par la loi, cette garantie ne couvre pas les piles ou l'endommagement des piles, le film ou l'endommagement du film, les lampes, le flash ou les ampoules du flash. Tout dégât accidentel ou indirect quel qu'il soit est exclu.

Par exemple, au Royaume-Uni il est expressément stipulé qu'aucune clause contenue dans cette garantie ne pourra ou n'affectera les droits légaux du consommateur et des droits similaires existent en Australie.

Certains Etats des Etats Unis ne permettent pas les limitations à la durée de la garantie en jeu ou l'exclusion ou la limitation des dégats accidentels ou indirects, par conséquent les limitations ou exclusions ci-dessus peuvent ne pas s'appliquer à vous.

Lieu de l'achat.....
Date de l'achat.....

INTERNATIONALE GARANTIE

Wir garantieren Ihnen fuer: ein Jahr vom Kaufdatum an gerechnet, dass dieses Geraet frei von Fehlern in Verarbeitung und Material ist. Werden Reparaturen waehrend dieser Zeit aus einem der genannten Gruende notwendig, werden wir das Geraet nach unserer Wahl reparieren oder durch ein gleichwertiges ersetzen.

Diese Garantie erlischt, wenn das Geraet Aeenderungen, Missbrauch oder unsachgemaesser Handhabung unterworfen wurde oder, falls ein Defekt bei Reparaturen durch von uns nicht autorisierte Personen hervorgerufen wurde.

Bei Garantieanspruechen in den USA fuer dort erworbene Geraete gilt ausserdem der im englischen Text dafuer mitgeteilte Wortlaut.

Außer, wo nicht ausdrücklich durch das Gesetz anders vorgeschrieben, gilt diese Garantie nicht für die Batterien, Film, Leuchtkörper, Blitzlichtlampen and Blitzlichtbirnen und schützt nicht gegen Filmschaden und Batterieschaden. Vom Schutz der Garantie sind unmittelbare und Folgeschaden ausgeschlossen.

In England ist es zum Beispiel im Gesetz ausdrücklich vorgesehen, daß der Wortlaut dieser Garantie auf keine Art und Weise die gesetzlich geschützten Rechte des Käufers einschränken kann oder beeinflussen darf. Eine ähnliche Rechtsauslegung trifft für Australien zu.

In einigen Staaten der U.S.A., ist es gesetzlich verboten die Schutzdauer von der Mangelhaftungspflicht des Lieferanten zu begrenzen. Auch ist es gesetzlich verboten, den Wirkungsbereich der Haftung einzuschränken oder die Garantie durch Ausschluß und Einschränkung so zu formulieren, daß unmittelbare und mittelbare Schaden durch die Garantie nicht erfaßt werden, oder die aus ihren erwachsenden Ansprüche durch ihren Wortlaut eingeschränkt werden.

Daher ist es möglich, daß die hier oben erwähnten Beschränkungen der Mangelhaftungspflicht und Ausschluß unter der Garantie in Ihrem Falle nicht verbindlich sind.

Gekauft Von:.....
Datum Des Kaufes:.....

LIMITADA INTERNACIONAL GARANTIA

Este producto esta garantizado de ser libre de defectos de obra o de materiales por un periodo de 12 meses desde la fecha de la compra del articulo. Si reparaciones son necesarias durante este periodo por cualquier defecto, entonces a nuestra opcion el producto sera reparado o reemplazado libre de costo, con otro producto equivalente. Debera presentarse la prueba de compra al tiempo de que se reclame tal servicio. Esta garantia no'es valida si el producto haya sido sometido a modificaciones abusos o mal tratamiento o si cualquier defecto fue causado por reparaciones hechas por personas no autorizadas.

En los Estados Unidos la duracion de las garantias implicitas de la venta y de la disposicion con un proposito particular son limitadas a la duracion de esta garantia. Con excepcion de otra manera explicitamente provista por la ley, no hay otras garantias explicitas o implicitas.

Con excepcion de otra manera explicitamente provista por la ley, esta garantia no cubre piletas o baterias, pelicula; o danos sufridos a la pelicula, lamparas, flashguns, bombillas o cualquier dano incidental o consecuente de cualquier tipo.

Devoluciones deben estar envueltas correctamente y preparadas a la sucursal mas cercana de Hanimex o a su concesionario. Esta garantia le da ciertos derechos legales y Ud, tiene derechos adicionales que varian de estado a estado y de pais a pais. Algunos estados de los Estados Unidos no permiten exclusiones o limitaciones de danos incidentales o consecuentes; por la mismo las limitaciones o exclusiones puedan no ser validas par Ud.

Adquirida de.....
Fecha de adquisicion